

**VERORDENING (EG) Nr. 1928/96 VAN DE COMMISSIE**  
**van 7 oktober 1996**  
**inzake de levering van granen als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van  
27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het  
beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter  
ondersteuning van de voedselzekerheid<sup>(1)</sup> en met name  
op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende dat bij deze verordening de lijst van de voor  
voedselhulp in aanmerking komende landen en organisa-  
ties en de algemene criteria voor het vervoer van de voed-  
selhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal  
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-  
hulp, aan bepaalde begunstigden graan heeft toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-  
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)  
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-  
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-  
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering  
als communautaire voedselhulp<sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 790/91<sup>(3)</sup>; dat met name de leveringster-

mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet  
worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten  
te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp worden  
in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor  
levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met  
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de  
in de bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt  
toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben  
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-  
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of  
voorbehoud is nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
*van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 oktober 1996.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 5. 7. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

## BIJLAGE

## PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (¹):** 1102/95 (A 1); 1118/95 (A 2); 1119/95 (A 3)
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (²):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel.: (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (³):** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** A 1: Peru; A 2 + A 3: Madagascar
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (³) (⁴):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.a))
8. **Totale hoeveelheid (ton):** 420
9. **Aantal partijen:** 1 in 3 delen (A 1: 80 ton; A 2: 160 ton; A 3: 180 ton)
10. **Verpakking en opschriften (⁶) (⁸) (⁹) (¹¹):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.d) en II.B.3)  
Voor de opschriften te gebruiken taal: A 1: Spaans; A 2 + A 3: Frans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 11. 11 — 1. 12. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 22. 10. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 5. 11. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 25. 11 — 15. 12. 1996
  - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (¹):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (¹):** restitutie toepasselijk op 18. 10. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1864/96 van de Commissie (PB nr. L 247 van 28. 9. 1996, blz. 12)

## PARTIJ B

1. **Maatregel nr. (¹):** 1100/95 (B 1); 1120/95 (B 2)
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (²):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31-70) 33 05 757; telefax 36 41 701; telex: 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (³):** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** B 1: Peru; B 2: Madagascar
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** havervlokken
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (⁴) (⁵):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.e)
8. **Totale hoeveelheid (ton):** 71,725
9. **Aantal partijen:** 1 in 2 delen (B 1: 48 ton; B 2: 23,725 ton)
10. **Verpakking en opschriften (⁶) (⁷) (⁸):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.f en II.B.3)  
Voor de opschriften te gebruiken taal: B 1: Spaans; B 2: Frans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 11. 11 — 1. 12. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes** 22. 10. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 5. 11. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 25. 11 — 15. 12. 1996
  - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (¹):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (²):** restitutie toepasselijk op 18. 10. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1864/96 van de Commissie (PB nr. L 247 van 28. 9. 1996, blz. 12)

*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (<sup>2</sup>) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (<sup>3</sup>) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (<sup>4</sup>) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1482/96 (PB nr. L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22), is niet van toepassing op dit bedrag.
- (<sup>5</sup>) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (<sup>6</sup>) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL (elke container moet een netto-inhoud van 20 ton (partij A) en 12 ton (partij B) hebben).
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (<sup>7</sup>) De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat (met houdbaarheidsdatum) en voor partij A een bewijs van beroking voor.
- (De lading moet vóór het inladen worden gefumigeerd met fosfinegas).
- (<sup>8</sup>) In afwijking van PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1, wordt de tekst van punt II.B.3.c) gelezen: „de vermelding: „Europese Gemeenschap””.
- (<sup>9</sup>) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (<sup>10</sup>) Zie de vierde wijziging van de mededeling van de Commissie met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren produkten in PB nr. C 272 van 21. 10. 1992, blz. 6.
- (<sup>11</sup>) Zie de tweede wijziging van de mededeling van de Commissie met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren produkten in PB nr. C 135 van 26. 5. 1992, blz. 20.
-